



**PLAN DE ESTUDIOS (PE): Lenguas extranjeras**

**AREA:** LENGUAS EXTRANJERAS

**ASIGNATURA:** Japonés 5

**CÓDIGO:** CLJM0005

**CRÉDITOS:** Sin créditos

**FECHA:** 22 de febrero del 2016

**1. DATOS GENERALES**

<b>Nivel Educativo:</b>	A partir del nivel medio superior
-------------------------	-----------------------------------



<b>Nombre del Plan de Estudios:</b>	Centro de lenguas extranjeras
<b>Modalidad Académica:</b>	Presencial
<b>Nombre de la Asignatura:</b>	Japonés 5
<b>Ubicación:</b>	Eje transversal
<b>Correlación:</b>	
<b>Asignaturas Precedentes:</b>	Japonés 4
<b>Asignaturas Consecuentes:</b>	Japonés 6
<b>Conocimientos, habilidades, actitudes y valores previos:</b>	<p><b>Conocimientos:</b> Manejo del idioma japonés a nivel B1.1 del MCERL</p> <p><b>Habilidades:</b> básicas de comprensión y producción orales y escritas en lengua materna (análisis de textos, organización discursiva, toma de apuntes, etc.)</p> <p>Un nivel introductorio en una lengua extranjera.</p> <p><b>Actitudes y valores previos:</b></p> <p>Ser tolerante y comunicativo.</p> <p>Tener una actitud de apertura hacia otras lenguas y culturas.</p>

## 2. CARGA HORARIA DEL ESTUDIANTE

Concepto	Horas por periodo	Total, de horas por periodo	Número de créditos



	<b>Teoría</b>	<b>Práctica</b>		
<b>Horas teoría y práctica (16 horas = 1 crédito)</b>		90	<b>90</b>	<b>S/C</b>
<b>Total</b>		90	<b>90</b>	<b>S/C</b>

### 3. REVISIONES Y ACTUALIZACIONES

Autores:	Mtra. Akiko Yamamoto Lic. Nicanor Tochimani Tecaxco Lic. Cuitláhuac López Flores
Fecha de diseño:	2014-2015
Fecha de la última actualización:	No aplica
Fecha de aprobación por parte de la academia de área	22 de enero 2016
Fecha de aprobación por parte de CDESCUA	3 de marzo de 2016
Fecha de revisión del Secretario Académico	<u>10 de marzo del 2016</u>
Revisores:	Mtra. Dolores Rodríguez Lozada Mtra. Ellen Boury  Miembros de la CDESCUA-CELE: Dra. Sara Laura Hernández Corona Mtro. Noel Villa Ruano Mtra. María Luisa García García Mtra. Claudia Chávez Heredia  Mtra. Alejandra Platas García Mtro. René Bautista Castillo Mtro. René Manuel Aguilar Muñoz Mtra. Patrícia Valerdi Dávila



Sinopsis de la revisión y/o actualización:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Integrar en el objetivo general la preparación a la certificación internacional.</li><li>2. Adoptar la terminología de los sub-niveles del MCERL (A1.1/A1.2/A2.1/A2.2/A2.3/etc.) para especificar el nivel de competencia en el objetivo general de los cursos del CELE.</li></ol>
--	---

#### **4. PERFIL DESEABLE DEL PROFESOR (A) PARA IMPARTIR LA ASIGNATURA:**

Disciplina profesional:	Enseñanza de Lenguas Extranjeras o área a fin
Nivel académico:	Maestría, certificado en JLTP N2 (Nivel C1 del MCERL)
Experiencia docente:	2 años
Experiencia profesional:	2 años en el área

#### **5. OBJETIVOS:**

##### **5.1. Objetivos**

###### **5.1. General**

Al finalizar el curso el estudiante alcanzará un nivel introductorio B1.1 (“Principiante”) del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL): El estudiante será capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas concretos mas no abstractos. Si estos fueran de carácter técnico requerirá apoyo para poder entender de manera clara. Podrá relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo, por parte de ninguno de los interlocutores, y producirá textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones haciendo uso de los mecanismos de



organización, articulación y cohesión del texto. El estudiante desarrollará las aptitudes que le permitan certificarse a través de un examen internacional si así lo requiere.

| CELE         |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Japonés<br>1 | Japonés<br>2 | Japonés<br>3 | Japonés<br>4 | Japonés<br>5 | Japonés<br>6 | Japonés<br>7 | Japonés<br>8 | Japonés<br>9 |
| MCERL        |
| A1           |              | A2           |              | B1           |              | B2           |              |              |
| A1.1         | A1.2         | A2.1         | A2.2         | B1.1         | B1.2         | B2.1         | B2.2         | B2.3         |

**5.2 Objetivos Específicos:** El estudiante será capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso frecuente, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato, solicitar y dar información básica, relacionarse con otras personas, dar información para identificarse.

### **5.2.1 Comprensión auditiva y de lectura:**

#### **Comprensión auditiva:**

El estudiante podrá reconocer en un discurso oral palabras y expresiones básicas utilizadas habitualmente en los ámbitos personal, familiar, ocupacional y público. Así mismo el estudiante comprenderá de manera general un discurso breve y hablado lentamente, relacionado con deportes, pasatiempos, familia, su rutina diaria, experiencias personales de su vida actual.

#### **Comprensión de lectura:**

El estudiante podrá comprender la información de textos con bastante información sencilla, reconociendo palabras, nombres conocidos y frases, mismas que pueden encontrarse en soportes escritos relacionados con deportes, pasatiempos, familia y actividades cotidianas.



### **5.2.2 Producción oral y escrita**

#### **Producción oral:**

El estudiante será capaz de describir lugares y personas usando las formas de uso común. También participará en conversaciones, planteando y contestando preguntas y adoptará diferentes roles que le permitan interactuar de manera breve. Así mismo el estudiante será capaz de describir lugar de residencia, profesión y personas a las que conoce utilizando vocabulario y expresiones relacionadas con deportes, pasatiempos, familia, su rutina diaria, experiencias personales de su vida actual.

#### **Producción escrita:**

El estudiante será capaz de escribir oraciones sencillas y textos breves con una extensión de 120 a 180 palabras, describiendo lugares, ocupaciones, a sí mismo y a otras personas, utilizando vocabulario y expresiones sencillas relacionados con deportes, pasatiempos, familia, su rutina diaria, experiencias personales de su vida actual. Los estudiantes podrán realizar producciones escritas tales como notas, postales, cartas, correos electrónicos y llenar formularios con datos personales.

### **5.2.3 Interacción oral y escrita**

#### **Interacción oral**

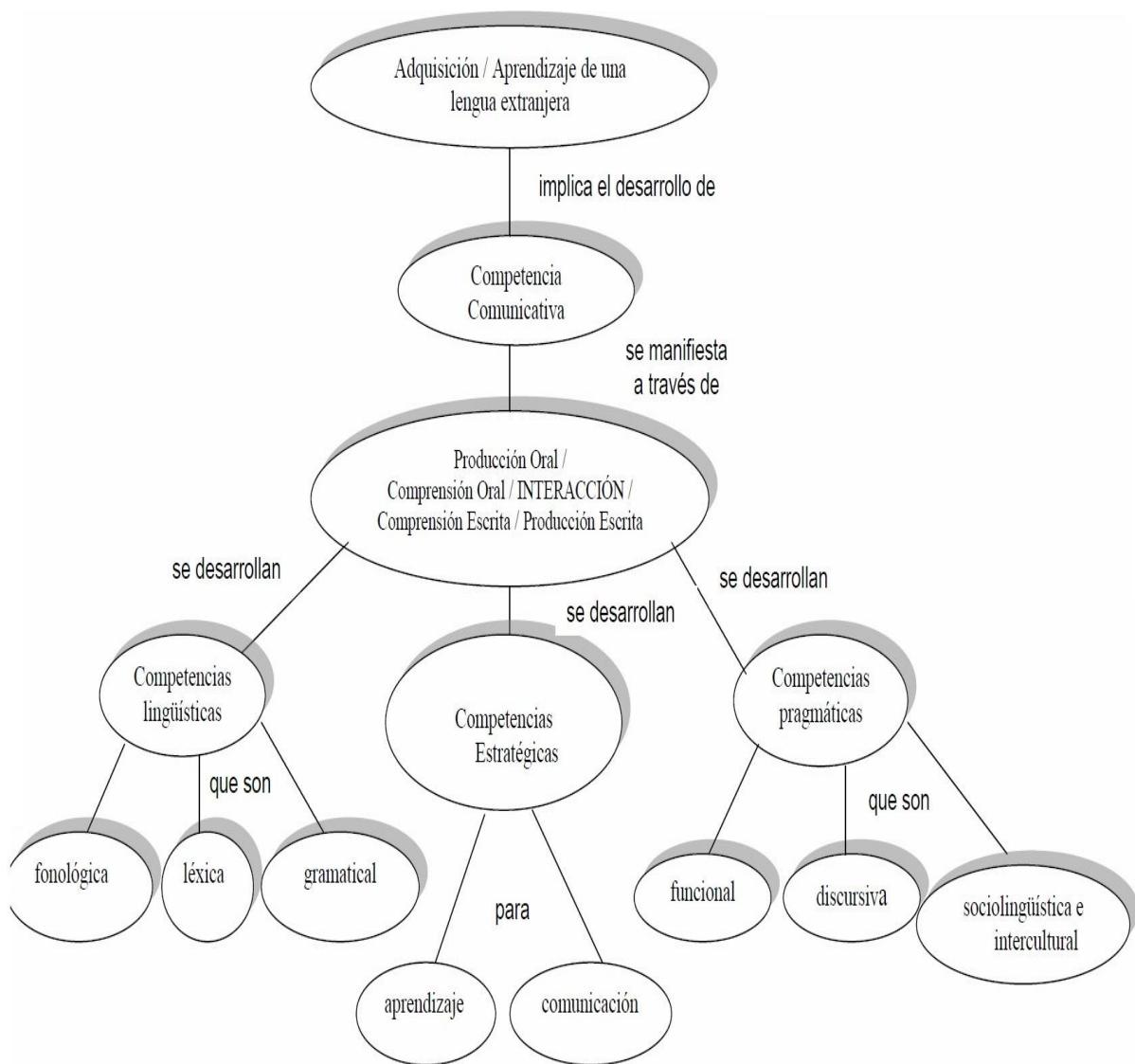
El estudiante podrá participar en una conversación describiendo lugares visitados, personas conocidas y expresar sus gustos. Podrá hablar también acerca de sus roles sociales a condición de que su interlocutor esté dispuesto a escuchar y ayudar a reformular sus frases más usuales y /o modismos Podrá hacer preguntas acerca de la cultura, de temas familiares deportes o programas televisivos que haya visto.

#### **Interacción escrita**

El estudiante será capaz de comprender y responder de manera no tan breve, será coherente en sus respuestas y entenderá correos electrónicos e información leída en revistas y periódicos, tendrá la posibilidad de transmitir información, describirá personas, lugares y será capaz de realizar preguntas precisas, empleando saludos y despedidas adecuadas.



## **5. PREPRESENTACIÓN GRÁFICA DE LA ASIGNATURA**





### **Explicación del mapa conceptual**

**La adquisición de una lengua extranjera** se logra mediante el desarrollo de **la competencia comunicativa**. Ésta se manifiesta a través de 5 habilidades o tipos de actividades de la lengua: **la comprensión oral y la comprensión escrita, la producción oral y la producción escrita, y la interacción**. Las competencias necesarias para hablar, escribir, escuchar o leer se reúnen en los siguientes componentes: **las competencias lingüísticas, la competencia sociolingüística y las competencias pragmáticas**. Debido a nuestro contexto educativo, se vincula **la competencia sociolingüística** con **la competencia intercultural** para integrarlas a **las competencias pragmáticas**, y poder colocar en el centro del mapa conceptual las competencias estratégicas, para el aprendizaje y para la comunicación, ya que ocupan un papel esencial en el desarrollo de la competencia comunicativa. **Las competencias lingüísticas** son **la competencia fonológica**, es decir la capacidad a pronunciar una lengua; **la competencia léxica**, que corresponde a la adquisición, al uso y al dominio del vocabulario; y **la competencia gramatical**, que se define como el conocimiento de los recursos gramaticales de una lengua y la capacidad de utilizarlos. **Las competencias pragmáticas** se refieren a **la competencia discursiva**, que permite ordenar oraciones en secuencias para producir fragmentos coherentes de lengua; y a **la competencia funcional**, que supone el uso del discurso hablado y de los textos escritos en la comunicación para fines funcionales concretos. Finalmente, se incluye **las competencias sociolingüística e intercultural** ya que, al abordar la dimensión social y cultural del uso de la lengua, se vinculan de manera intrínseca con las dos anteriores.

Basado en el *Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas*, Consejo de Europa, 2001, Instituto Cervantes para la traducción en español. 2002.

<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>

### **7. CONTENIDO**

<b>Unidad</b>	<b>Objetivo Específico</b>	<b>Contenido Temático/Actividades de aprendizaje</b>	<b>Bibliografía</b>	
			<b>Básica</b>	<b>Complementaria</b>



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
LECCION 25	<p>El aprendiz generara la forma condicional agregando “ra” a la forma ordinaria de verbos, adjetivos, etc. De esta manera se expresará el hablante opinando, solicitando, etc.</p> <p>El estudiante indicara el caso contrario a “tara”, expresión empleada cuando un acto que naturalmente se espera no se realiza bajo determinadas condiciones. El primero hace hincapié en la suposición del hablante mientras que “ikuka” enfatiza el grado de la condición.</p>	<p><b>Fonológicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia previa.</li> <li>• Adquisición de nuevas fonologías no existentes en la lengua materna</li> </ul> <p><b>Léxicas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia previa.</li> <li>• Actividades de interacción</li> </ul> <p><b>Gramaticales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia previa.</li> <li>• Explicar con fuerza causas, razones, etc.</li> <li>• Uso de terminaciones んです, んです, でしょう, かもしません</li> <li>• Uso de partículas んです / には/へは/からは/んです / もしか。</li> <li>• Ligar oraciones し/それに/それで</li> <li>• Adverbios きっと/まだ/ぜんぜん / すこし/あまり/たくさん</li> </ul> <p><b>Sociocultural</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia previa.</li> <li>• Contexto formal.</li> </ul> <p><b>Funcional</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia previa.</li> <li>• Explicar con fuerza causas, razones, sentimientos.</li> <li>• Explicar costumbres</li> <li>• Habilidad de las personas.</li> <li>• Práctica de conversación con diferentes personas; edad, estrato social, etc.</li> <li>• Retomar palabras de</li> </ul>	Minna no Nihongo I, Honsatsu (Japonés para Todos I, Texto Principal). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1993.	Shin Nihongo no Kiso I, Honsatsu (Fundamentos de Japonés I, Texto Principal). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1993.
LECCION 26	<p>El aprendiz conocerá expresiones usadas para indicar con fuerza causas, razones, motivos.</p> <p>Podrá solicitar información más detallada sobre lo que ha visto u oído.</p> <p>Podrá usar esta terminación con funciones explicativas.</p> <p>El aprendiz podrá expresarse de manera más cortes sobre todo con personas mayores de edad, nivel socioeconómico o político.</p> <p>Aprenderá a pedir algún consejo para</p>	<p>Minna no Nihongo I, Bumpou Kaisetsu SUPEINgoban (Japonés para Todos I, Traducción y Notas Gramaticales en Español). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1999.</p>	<p>KURASU Katsudoshu (Actividades en Clase). SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1994.</p>	<p>Minna no Nihongo I, Shokyuu Hyoujun Mondaishu (japonés para todos I, Tareas y Ejercicios adicionales). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 1999</p> <p>Minna no Nihongo I, Shokyuu de Yomeru TOPIKU 25 (Japonés para</p>



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
	realizar algo que él desconoce.	<p>otras personas.</p> <p><b>Discursiva</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia previa.</li> <li>• Conversación media sobre experiencias diversas usando frases que permitan proporcionar y referente a diferentes temas.</li> </ul> <p><b>Organizacional</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia previa.</li> <li>• Iniciar, mantener y finalizar una interacción.</li> <li>• Saber cómo continuar una conversación y como cambiar de tema.</li> <li>• Presentaciones e información personal.</li> <li>• Uso de expresiones cotidianas.</li> <li>• Entrevistas a compañeros.</li> <li>• Actividades de ocio.</li> <li>• Profesiones y ocupaciones.</li> </ul>		<p>todos I, 25 temas de lectura de nivel elemental). 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 2000</p> <p>Minna no Nihongo I, Choukai TASUKU 25 (Japonés para todos I, 25 actividades de comprensión auditiva) 3A Corporation SURI-E-NETTOWA-KU, Tokio, 2003</p> <p>CDs y DVDs del curso.</p> <p>Denshi Jisho — Online Japanese dictionary</p> <p><a href="http://jisho.org/">http://jisho.org/</a></p>
LECCION 27	<p>El aprendiz usara los verbos potenciales para expresar estados, no acciones, para poder expresar la habilidad de una persona y expresar la posibilidad de una acción en cierta situación.</p> <p>Podrá indicar que cierto objeto está dentro del campo visual y que además ciertos sonidos llegan a nuestro oído independientemente de la voluntad de uno.</p> <p>El aprendiz podrá usar este verbo entendiéndolo como “realizarse, materializarse, ser completado”.</p> <p>El alumno destacara sustantivos como un tópico y cuando otras partículas “de, ni, e”, etc. siguen al sustantivo “wa” se coloca después de ellas.</p> <p>El alumno podrá adjuntarla a sustantivos,</p>			



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
	cuantificadores, etcétera y lo usará siempre con predicados negativos, destaca la palabra, limita y niega todo excepto lo que se expresa por la palabra.			
LECCION 28	El aprendiz podrá crear oraciones donde intervienen dos acciones diferentes, estas acciones pueden tener efecto durante un periodo de tiempo. Podrá expresar acciones habituales y una acción habitual en el pasado se expresa con “te imashita”. El aprendiz construirá oraciones en las cuales describen los méritos de un sujeto, también expresara causas o razones donde hay más de una causa o razón. Se usa cuando el hablante agrega otro hecho a situación similar (además). El aprendiz usara esta conjunción para demostrar que lo que se dijo antes es la razón o causa de la sentencia.			



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
LECCION 29	<p>El aprendiz identificara verbos transitivos e intransitivos. Los transitivos los ejecutan las personas mientras que los intransitivos son los que se realizan sin la intervención del hablante.</p> <p>Podrá enfatizar que una acción fue completada, a menudo se acompaña con adverbios tales como “mou” y /o “zenbu”.</p> <p>Podrá expresar situaciones que le provoquen incomodidad, pena o situaciones embarazosas.</p>			
LECCION 30	<p>El aprendiz podrá usar verbos transitivos que expresan intensiones.</p> <p>Podrá indicar el estado que resulta como consecuencia de una acción hecha intencionalmente por alguien. Por lo tanto, puede expresar también que se ha hecho alguna preparación. A menudo se usa con “mou”.</p> <p>Indicara la finalización de una acción necesaria en un momento determinado.</p> <p>Es estudiante podrá indicar que la acción o</p>			



Unidad	Objetivo Específico	Contenido Temático/Actividades de aprendizaje	Bibliografía	
			Básica	Complementaria
	estado continua.			

## 8. CONTRIBUCIÓN DEL PROGRAMA DE ASIGNATURA AL PERFIL DE EGRESO

Asignatura	Perfil de egreso (anotar en las siguientes tres columnas, cómo contribuye la asignatura al perfil de egreso)	Conocimientos	Habilidades	Actitudes y valores
Japonés 5	<p>Este programa contribuye con la formación del egresado mediante la adquisición de conocimientos lingüísticos (fonológico, léxico y gramatical) y sociocultural.</p> <p>Todo lo anterior con el firme propósito de ser competente en el campo laboral y en su formación académica futura; además de acceder a la internacionalización mediante intercambios académicos en otros países para su formación y aplicación profesional.</p>	<p>A través de la implementación de competencias estratégica (de comunicación y aprendizaje), pragmática (funcional, discursiva, sociolingüística e intercultural), la asignatura promoverá en el estudiante el desarrollo de las habilidades de producción oral y escrita, así como de la comprensión auditiva y lectora en contextos inmediatos a su entorno y necesidades de tipo formal e informal a un nivel A1</p>	<p><b>A través de esta asignatura, el alumno desarrollará las actitudes de:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– reflexión.</li> <li>– participación</li> <li>– colaboración.</li> <li>– autoaprendizaje.</li> <li>– interés</li> <li>– humanismo</li> <li>– empatía.</li> <li>– creatividad</li> <li>– Apertura a la multiculturalidad</li> </ul> <p>Al mismo tiempo que propiciará la:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– motivación intrínseca</li> <li>– motivación extrínseca.</li> </ul>	



		de la lengua extranjera.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- capacidad analítica.</li> </ul> <p><b>Promoverá en el alumno los valores de:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tolerancia</li> <li>- respeto</li> <li>- puntualidad.</li> <li>-responsabilidad.</li> <li>-profesionalización</li> <li>- disposición al trabajo</li> </ul>
--	--	--------------------------	---

**9. describa cómo el eje o los ejes transversales contribuyen al desarrollo de la asignatura**

Eje (s) transversales	Contribución con la asignatura
Formación Humana y Social	En el desarrollo de valores y actitudes
Desarrollo de Habilidades en el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación	Dinamiza la adquisición del idioma a través del uso de material digital, agiliza la comunicación en lengua extranjera ( las redes sociales) y propicia el acceso a información actualizada en lengua extranjera.
Desarrollo de Habilidades del Pensamiento Complejo	El desarrollo de habilidades y estrategias de aprendizaje en lengua materna podrán aplicarse para comunicarse y desenvolverse efectivamente en la lengua extranjera.
Lengua Extranjera	Eje principal de la asignatura
Innovación y Talento Universitario	Las actitudes( emprendedora, creativa, autónoma y proactiva) promovidas por este eje podrán ser aplicadas en la lengua extranjera.
Educación para la Investigación	Las mismas estrategias que desarrolla este eje podrán ser implementadas en lengua extranjera para facilitar el acceso a una información pertinente y el desarrollo de habilidades cognitivas, de valores y actitudes frente al conocimiento.



## **10. ORIENTACIÓN DIDÁCTICO-PEDAGÓGICA.**

<b>Estrategias y Técnicas de aprendizaje-enseñanza</b>	<b>Recursos didácticos</b>
<p><b>Estrategias de aprendizaje:</b> Estrategias cognitivas, metacognitivas y socio-afectivas, basadas en el conocimiento del alumno y de sus estilos de aprendizaje. Activación de conocimientos previos en lengua materna y lenguas extranjeras, técnicas de memorización, redacción a partir de modelos etc.</p> <p><b>Estrategias de enseñanza:</b> Interacción comunicativa, debates, simulaciones, discusiones, aprendizaje colaborativo, uso de medios no verbales, técnicas para el análisis.</p> <p><b>Ambientes de aprendizaje:</b> Salón de Clases, Pizarrones interactivos, computadoras, laboratorios de idiomas, Bibliotecas, talleres de conversación, etc.</p> <p><b>Actividades y experiencias de aprendizaje:</b> Dramatizaciones, descripciones, ejercicios para practicar pronunciación y entonación, discusiones grupales, técnicas y proyectos grupales, mapas conceptuales, comparación, síntesis, organizadores textuales, ilustraciones, analogías, exposiciones etc.</p>	<p><b>Materiales:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Impresos (textos): libros del estudiante, manuales de profesores, fotocopias, diccionarios, periódicos, láminas, revistas y folletos.</li><li>- Pizarrón convencional, plumones.</li><li>-Pizarrón interactivo e internet.</li> <li>-Juegos: juegos de sobremesa...</li><li>-Materiales de laboratorio</li><li>-Materiales audiovisuales: Imágenes fijas proyectables (fotos), diapositivas, fotografías...</li><li>-Materiales sonoros (audio): Cd</li><li>-Materiales audiovisuales (vídeo):</li><li>-Proyector de cañón</li><li>-Reproductor de CD para audio y video.</li><li>-Montajes audiovisuales, películas, vídeos, programas de televisión...</li><li>-Nuevas tecnologías: Programas informáticos (software interactivo on-line) educativos: videojuegos, actividades de aprendizaje, presentaciones multimedia, encyclopedias, animaciones y simulaciones interactivas...</li><li>-Servicios telemáticos: páginas web, weblogs, tours virtuales, webquest, correo electrónico, chats, foros, unidades didácticas y cursos on-line...</li><li>- TV y vídeo interactivos...</li></ul>

## **11. CRITERIOS DE EVALUACIÓN**



Criterios	Porcentaje
Evaluación continua: participación, proyectos, tareas, test, parciales, portafolio, exposiciones, etc.	15%
Evaluación final	85%
Total	100%

Para garantizar que el estudiante haya alcanzado los objetivos del curso y para evaluar las competencias desarrolladas que le permitan certificar su nivel de la lengua extranjera, se establece un 85% para la evaluación final y un 15% para la evaluación continua.

La evaluación final consiste en un examen compuesto por cinco partes a ser evaluadas: comprensión oral (escuchar), comprensión escrita (leer), producción oral (hablar), producción escrita (escribir) y análisis de las estructuras de comunicación (gramática, vocabulario).

## **12. REQUISITOS DE ACREDITACIÓN**

Ser estudiantes de algún programa educativo o ser trabajador de la BUAP
Asistir como mínimo al 80% de las sesiones
La calificación mínima para considerar un curso acreditado será de 6
Cumplir con las actividades y el estudio independiente necesario para alcanzar los objetivos de la asignatura.

\* Para las Lenguas Extranjeras es *requisito de aprobación* debido a que es una asignatura sin créditos.

## **13. Anexar (copia del acta de la Academia y de la CDESCUA con el Vo. Bo. del Secretario Académico )**